

	BACCALAURÉAT GÉNÉRAL	4ESPA2S-IN1
Série	S	SESSION 2004
Épreuve	ESPAGNOL Langue vivante II	Durée 2 H
	Ce sujet comporte 3 pages	Coef. 2

L'usage des dictionnaires et des calculatrices est interdit.

TEXTE

TRABAJO Y PASIÓN

- ¡Gengis Khan ! - exclamé al verlo.
- Creo que me confunde, señorita...
- Perdone usted, doctor Radovic - supliqué, sintiéndome como una cretina.
- ¿Nos conocemos ? - preguntó extrañado.
- 5 - ¿No se acuerda de mí ? Soy la nieta de Paulina del Valle.
- ¿Aurora ? Vaya, no la hubiera reconocido jamás. ¡Cómo ha cambiado !

Cierto que había cambiado. Me conoció año y medio antes vestida de chiquilla y ahora tenía ante los ojos a una mujer hecha y derecha, con una cámara colgada al cuello y un anillo de compromiso ⁽¹⁾ puesto en el dedo. En ese viaje empezó la amistad que con el tiempo habría de cambiar mi vida. El doctor Iván Radovic, pasajero de segunda clase, no podía subir a la cubierta ⁽²⁾ de primera sin invitación, pero yo podía bajar a visitarlo y lo hice a menudo. Me contaba de su trabajo con la misma pasión con que yo le hablaba de la fotografía ; me veía usar la cámara, pero no pude mostrarle nada de lo hecho antes porque iba en el fondo de los baúles ⁽³⁾, pero le prometí hacerlo al llegar a Santiago.

15 No fue así, sin embargo, porque después me dio vergüenza llamarlo para tal fin ; me pareció una muestra de vanidad y no quise quitarle tiempo a un hombre ocupado en salvar vidas. Al enterarse de su presencia a bordo, mi abuela lo invitó de inmediato a tomar el té en la terraza de nuestra suite. « Con usted aquí me siento segura en alta mar, doctor. Si me sale otra toronja ⁽⁴⁾ en la barriga, usted viene y me la extirpa con un cuchillo de la

20 cocina », bromeó. Las invitaciones a tomar el té se repitieron muchas veces, seguidas por juegos de naipes. Iván Radovic nos contó que había terminado su práctica en la clínica Hobbs y regresaba a Chile a trabajar en un hospital.

-¿Por qué no abre una clínica privada, doctor ? - sugirió mi abuela, que le había tomado afecto.

- 25 - Jamás tendría el capital y las conexiones que eso requiere, señora Del Valle.
- Yo estoy dispuesta a invertir ⁽⁵⁾, si le parece.
- De ninguna manera puedo permitir que...

- No lo haría por usted, sino porque es una buena inversión, doctor Radovic - lo interrumpió mi abuela -. Todo el mundo se enferma, la medicina es un gran negocio.

30 - Creo que la medicina no es un negocio, sino un derecho, señora. Como médico estoy obligado a servir y espero que algún día la salud esté al alcance de ⁽⁶⁾ cada chileno.

- ¿Usted es socialista ? - preguntó mi abuela con una mueca ⁽⁷⁾ de repugnancia, porque después de la « traición » de la señorita Matilde Pineda desconfiaba del socialismo.

35 - Soy médico, señora Del Valle. Curar es todo lo que me interesa.

Isabel ALLENDE, Retrato en sepia, 2000.

Notes :

- 1) Un anillo de compromiso : *une bague de fiançailles*
- 2) La cubierta (de un barco) : *le pont (d'un bateau)*
- 3) El baúl : *la malle*
- 4) La toronja : *ici, la tumeur*
- 5) Invertir : *investir*
- 6) Al alcance de : *à la portée de*
- 7) Una mueca : *une grimace*

COMPREHENSION

(10 points)

1. ¿ Quiénes son los protagonistas ? ¿Dónde estaban y a dónde iban?
2. ¿ Cómo se manifestaba la amistad entre la narradora y el doctor Radovic?
3. ¿ Qué le propuso la abuela al doctor Radovic?
4. **Traduire depuis** : « No fue así... » **jusqu'à** : « ...de nuestra suite. ». (l. 15 à l. 18)

EXPRESSION PERSONNELLE

(10 points)

Me contaba de su trabajo con la misma pasión con que yo le hablaba de la fotografía. (l. 12-13)

¿ Piensas que el trabajo puede ser una pasión ? Justifica tu opinión.